

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 december 2001

om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till registerförare etablerade i tredje land i enlighet med direktiv 95/46/EG

[delgivet med nr K(2001) 4540]

(Text av betydelse för EES)

(2002/16/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 95/46/EG är medlemsstaterna skyldiga att se till att överföring av personuppgifter till tredje land endast får ske om det tredje landet garanterar en adekvat skyddsnivå och om medlemsstaternas lagar, vilka följer direktivets övriga bestämmelser, iaktas före överföringen.
- (2) Enligt artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG får dock medlemsstaterna, förutsatt att vissa garantier ställs, tillåta en överföring eller en gruppserie överföringar av personuppgifter till länder som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå av uppgifter. Sådana garantier kan särskilt framgå av lämpliga avtalsklausuler.
- (3) Enligt direktiv 95/46/EG skall bedömningen av skyddsnivån ske på grundval av alla de förhållanden som har samband med en överföring eller en grupp överföringar av personuppgifter. Arbetsgruppen för skydd av enskilda med avseende på behandling av personuppgifter som inrättats genom det direktivet ⁽²⁾ har utfärdat riktlinjer för sådana bedömningar ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Arbetsgruppens webbadress är:
http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm.

⁽³⁾ **WP 4 (5020/97)** Arbetsdokument 4: "En första orientering om överföring av personuppgifter till tredje land – möjligheter till en förbättrad bedömning av om skyddsnivån är adekvat", antaget av arbetsgruppen den 26 juni 1997.
WP 7 (5057/97) Arbetsdokument: "Bedömning av industrins självreglering: när lämnar den ett meningsfullt bidrag till nivån av uppgiftsskydd i ett tredje land?", antaget av arbetsgruppen den 14 januari 1998.

WP 9 (5005/98) Arbetsdokument: "Preliminära synpunkter på användningen av kontraktsbestämmelser vid överföring av personuppgifter till tredje land", antaget av arbetsgruppen den 22 april 1998.

WP 12: Överföring av personuppgifter till tredje land: Tillämpning av artiklarna 25 och 26 i EU:s direktiv om uppgiftsskydd, antaget av arbetsgruppen den 24 juli 1998 tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm.

- (4) Standardavtalsklausulerna rör endast uppgiftsskydd. Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren får ta med sådana andra klausuler om affärsrelaterade frågor som de anser av betydelselämpliga för avtalet, under förutsättning att de så länge som dessa inte strider mot standardavtalsklausulerna.
- (5) Beslutet bör inte påverka de nationella tillstånd som medlemsstaterna kan komma att bevilja i enlighet med nationella bestämmelser om genomförande av artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG. Det här beslutet har endast som verkan att medlemsstaterna inte får vägra att erkänna att de angivna avtalsklausulerna som här anges ger tillräckliga garantier och beslutet påverkar således inte andra avtalsklausuler.
- (6) Beslutet skall endast fastställa att de angivna klausulerna i bilagan får användas av en registeransvarig etablerad i gemenskapen i syfte att ställa tillräckliga garantier i den mening som avses i artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG vid överföringen av personuppgifter till en registerförare etablerad i tredje land.
- (7) Beslutet bör fullgöra skyldigheten i artikel 17.3 i direktiv 95/46/EG och påverkar inte innehållet i ett sådant avtal eller en sådan rättsakt som upprättats i enlighet med den bestämmelsen. Några av standardavtalsklausulerna, i synnerhet de om uppgiftsutförarens skyldigheter, bör ingå för att klargöra vilka klausuler som kan tas med i ett avtal mellan en registeransvarig och en registerförare.
- (8) Tillsynsmyndigheterna i medlemsstaterna har en nyckelroll i samband med denna avtalsmekanism för att se till att personuppgifter skyddas adekvat efter överföring. I de undantagsfall då uppgiftsutföraren vägrar eller inte kan ge uppgiftsinföraren korrekta instruktioner och det finns en överhängande risk för att de registrerade skadas, bör standardavtalsklausulerna medge tillsynsmyndigheterna rätten att utföra revision hos uppgiftsinförare och i förekommande fall fatta beslut som är bindande för uppgiftsinföraren. Tillsynsmyndigheterna bör ha rätt att förbjuda eller avbryta en uppgiftsöverföring eller en serie överföringar som sker enligt standardavtalsklausuler i de undantagsfall där det fastställs att en överföring på avtalsbasis sannolikt har en avsevärt skadlig inverkan på de garantier och åtaganden som skall säkerställa adekvat skydd för den registrerade.
- (9) Kommissionen kan senare komma att ta ställning till om standardavtalsklausuler avseende överföring av personuppgifter till registerförare i tredje land där adekvat skydd av personuppgifter saknas, som utarbetas av branschorganisationer eller andra berörda parter, erbjuder tillräckliga garantier i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG.
- (10) Utlämnande av personuppgifter till en registerförare etablerad utanför gemenskapen är en internationell överföring som skyddas i enlighet med bestämmelserna i kapitel IV i direktiv 95/46/EG. Det här beslutet omfattar inte överföring av personuppgifter från sådana registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till sådana registerförare som är etablerade utanför gemenskapen och som inte omfattas av tillämpningsområdet för kommissionens beslut 2001/497/EG av den 15 juni 2001 om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till tredje land enligt direktiv 95/46/EG ⁽¹⁾.
- (11) Standardavtalsklausulerna bör innehålla bestämmelser om de tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som en registerförare, som är etablerad i ett tredje land utan adekvat skydd, måste vidta för att garantera en säkerhetsnivå som är anpassad till de risker behandlingen medför och till karaktären hos de uppgifter som skall behandlas. Parterna bör i avtalet ange de tekniska och organisatoriska åtgärder som, med hänsyn tagen till tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning, den senaste tekniken och kostnaden för att vidta dem, är erforderliga för att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig utplåning, oavsiktlig förlust, ändring, otillåten utlämnande eller otillåten tillgång eller varje annan form av olaglig behandling.
- (12) För att underlätta flödet av uppgifter från gemenskapen bör registerförare som förser flera registeransvariga i gemenskapen med uppgiftsbehandlingstjänster tillåtas vidta samma tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder, oavsett från vilken medlemsstat uppgiftsöverföringen kommer, i synnerhet i sådana fall där uppgiftsinföraren tar emot uppgifter för vidare behandling från flera av uppgiftsutförarens driftsställen i gemenskapen, varvid lagen i den ifrågavarande medlemsstat där driftsstället är beläget skall tillämpas.

⁽¹⁾ EGT L 181, 4.7.2001, s. 19.

- (13) Det är lämpligt att fastställa vilka upplysningar parterna minst måste ange i avtalet om överföring. Medlemsstaterna bör ha befogenhet att närmare bestämma vilka upplysningar parterna måste lämna. Tillämpningen av det här beslutet bör ses över med ledning av erfarenheterna.
- (14) Uppgiftsinföraren skall behandla överförda personuppgifter endast för uppgiftsutförarens räkning och i enlighet med hans instruktioner och de villkor som anges i klausulerna. I synnerhet bör uppgiftsinföraren inte lämna ut personuppgifterna till tredje man utom i enlighet med vissa villkor. Uppgiftsutföraren bör lämna instruktioner till uppgiftsinföraren under det att uppgiftsbehandlingen pågår om att uppgifterna skall behandlas i enlighet med hans instruktioner, tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning och villkoren i klausulerna. Överföring av personuppgifter till registerförare som är etablerade utanför gemenskapen påverkar inte det förhållandet att behandling under alla omständigheter bör ske i enlighet med tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning.
- (15) Standardavtalsklausulerna måste kunna åberopas inte bara av de organisationer som är parter i avtalet utan även av de registrerade, i synnerhet om de registrerade vållas skada till följd av avtalsbrott.
- (16) Den registrerade bör ha rätt att väcka talan mot och om så är lämplig få skadestånd från den uppgiftsutförare som är registeransvarig för de personuppgifter som överförs. I undantagsfall bör den registrerade också få väcka talan och, om så är lämpligt, få skadestånd från uppgiftsinföraren, om denne inte fullgjort sina förpliktelser enligt klausul 3 andra stycket, i de fall uppgiftsutföraren har upphört att existera i faktisk eller rättslig mening.
- (17) Om en tvist mellan parterna och den registrerade inte kan lösas i godo och den registrerade åberopar klausulen om tredjepartsberättigande, bör datainföraren låta parterna den registrerade får välja mellan medling, skiljeförfarande och att väcka talan vid domstol. För att den registrerade skall ha en faktisk valmöjlighet bör det finnas tillgång till tillförlitliga och erkända system för medling och skiljeförfarandedom. Medling utförd av tillsynsmyndigheten med ansvar för uppgiftsskydd i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad bör vara ett alternativ, i de fall där en sådan tjänst erbjuds.
- (18) Den lag som skall tillämpas på avtalet bör vara lagen i det land där uppgiftsutföraren är etablerad, så att en berättigad tredje part skall ha möjlighet att åberopa ett avtal. De registrerade bör ha möjlighet att företrädas av sammanslutningar eller andra organ, om de så önskar och om nationell lag medger det.
- (19) Den arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter som inrättats enligt artikel 29 i direktiv 95/46/EG har avgett ett yttrande om den skyddsnivå som ges av de standardavtalsklausuler som bifogas detta beslut, vilket beaktats vid utarbetandet av detta beslut ⁽¹⁾.
- (20) Åtgärderna i detta beslut överensstämmer med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De standardavtalsklausuler som anges i bilagan skall anses ge tillräckliga garantier för att privatliv och enskilda personers grundläggande fri- och rättigheter skyddas samt för utövandet av motsvarande rättigheter, i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG.

⁽¹⁾ Yttrande nr 7/2001 antaget av arbetsgruppen den 13 september 2001 (GD MARKT...), tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats Europa.

Artikel 2

Detta beslut skall endast tillgodose att standardavtalsklausulerna i bilagan erbjuder ett tillräckligt skydd för överföring av personuppgifter till registerförare. Det påverkar inte tillämpningen av andra nationella bestämmelser som antagits för genomförande av direktiv 95/46/EG och som rör behandling av personuppgifter inom medlemsstaterna.

Detta beslut skall tillämpas på överföring av personuppgifter från sådana registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till sådana mottagare som är etablerade utanför gemenskapens territorium och som endast verkar som registerförare.

Artikel 3

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) definitionerna i direktiv 95/46/EG skall följas,
- b) *särskilda kategorier av uppgifter*: de uppgifter som avses i artikel 8 i direktivet,
- c) *tillsynsmyndighet*: de myndigheter som avses i artikel 28 i direktivet,
- d) *uppgiftsutförare*: den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- e) *uppgiftsinförare*: den registerförare som är etablerad i ett tredje land och som samtycker till att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter avsedda för behandling för uppgiftsutförarens räkning efter överföringen, enligt dennes instruktioner och i enlighet med detta beslut, förutsatt att uppgiftsinföraren inte omfattas av ett system i tredje land som garanterar ett adekvat skydd,
- f) *tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning*: sådan lagstiftning som avser att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter, särskilt deras personliga integritet i samband med behandling av personuppgifter, och som är tillämplig på registeransvariga i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad.
- g) *tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder*: åtgärder avsedda att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig utplåning, oavsiktlig förlust, ändring, otillåtet utlämnande eller otillåten tillgång, i synnerhet när behandlingen inbegriper överföring av uppgifter över ett nät, och mot varje annan form av olaglig behandling.

Artikel 4

1. Utan att det påverkar rätten för medlemsstaternas behöriga myndigheter att se till att nationella bestämmelser som antagits i enlighet med bestämmelserna i kapitlen II, III, V och VI i direktiv 95/46/EG följs, får de utöva sina befintliga befogenheter för att förbjuda eller avbryta flöden av uppgifter till tredje land för att skydda enskilda från behandling av personuppgifter om dem i fall där

- a) det fastställs att den lag som är tillämplig på uppgiftsinföraren föreskriver att denne skall frångå tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning och som går utöver de restriktioner som krävs i ett demokratiskt samhälle enligt artikel 13 i direktiv 95/46/EG, om dessa föreskrifter sannolikt har en avsevärt skadlig inverkan på de garantier som ställs i tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning eller i standardavtalsklausulerna, eller
- b) en behörig myndighet har fastställt att uppgiftsinföraren inte har följt avtalsklausulerna i bilagan, eller
- c) det finns skälig grund att tro att standardavtalsklausulerna i bilagan inte följs eller inte kommer att följas och att fortsatt överföring skulle medföra en överhängande risk för allvarlig skada hos de registrerade.

2. Förbudet eller avbrottet enligt punkt 1 skall upphöra så snart som skälen för förbudet eller avbrottet inte längre föreligger.

3. När medlemsstaterna vidtar åtgärder i enlighet med punkterna 1 och 2 skall de utan dröjsmål underrätta kommissionen, som skall vidarebefordra underrättelsen till de andra medlemsstaterna.

Artikel 5

Kommissionen skall utvärdera genomförandet av detta beslut med ledning av tillgänglig information tre år efter det att det delgetts medlemsstaterna. Den skall lämna en rapport om resultaten till den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG. Den skall ta med alla omständigheter som kan påverka bedömningen att de bifogade standardavtalsklausulerna ger ett adekvat skydd och alla omständigheter som tyder på att detta beslut tillämpas på ett diskriminerande sätt.

Artikel 6

Detta beslut skall tillämpas från och med den 3 april 2002.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 december 2001.

På kommissionens vägnar

Frederik BOLKESTEIN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Standardavtalsklausuler (registerförare)

Standardavtalsklausuler enligt artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG för överföring av personuppgifter till registerförare i tredje land där uppgiftsskyddet inte är adekvat

Den uppgiftsutförande organisationens namn:

Adress

.....

Tfn fax E-post:

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen:

.....

(Uppgiftsutföraren)

och

Den uppgiftsinförande organisationens namn:

Adress

.....

Tfn fax E-post:

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen:

.....

(Uppgiftsinföraren)

HAR ÖVERENSKOMMIT om följande avtalsklausuler (klausulerna) för att säkerställa ett adekvat skydd för enskilda personers privatliv och deras grundläggande fri- och rättigheter i samband med överföring från uppgiftsutföraren till uppgiftsinföraren av de personuppgifter som anges i Tillägg 1.

Klausul 1

Definitioner

I dessa klausuler används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- personuppgifter, särskilda kategorier av uppgifter, behandling, registeransvarig registerförare, registrerad och tillsynsmyndighet:* samma innebörd som i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (direktivet) ⁽¹⁾;
- uppgiftsutförare:* den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- uppgiftsinförare:* den registerförare som går med på att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter för vidare behandling i enlighet med uppgiftsutförarens instruktioner och dessa klausuler och som inte lyder under ett system i tredje land som ger ett adekvat skydd
- tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning:* lagstiftning till skydd för fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter, särskilt deras personliga integritet i samband med behandling av personuppgifter, som är tillämplig på registeransvariga i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad,
- tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder:* åtgärder avsedda att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig utplåning, oavsiktlig, förlust, ändring, otillåten utlämnande eller otillåten tillgång, i synnerhet när behandlingen inbegriper överföring av uppgifter över ett nät, och mot varje annan form av olaglig behandling.

Klausul 2

Information om överföringen

Information om överföringen, och i förekommande fall om särskilda kategorier av personuppgifter, anges i tillägg I, vilket utgör en integrerad del av dessa klausuler.

⁽¹⁾ Parterna kan här återge definitionerna i direktiv 95/46/EG, om de anser det lämpligare att avtalet fungerar självständigt.

Klausul 3

Tredjepartsberättigande

Den registrerade kan gentemot uppgiftsutföraren åberopa denna klausul samt klausul 4 b–4 h, klausul 5 a–5 e och 5 g, klausul 6 a och 6 b, klausul 7, klausul 8.2, klausulerna 9, 10 och 11 som berättigade tredje parter.

Den registrerade får också gentemot uppgiftsinföraren åberopa denna klausula samt klausul 5 a–5 e och 5 g, klausul 6.1 och 6.2, klausul 7, klausul 8.2 samt klausulerna 9, 10 och 11, om uppgiftsutföraren har upphört att existera i faktisk eller rättslig mening.

Parterna har inget att invända mot att registrerade företräds av sammanslutningar eller andra organ om de registrerade så uttryckligen önskar och i den mån det är tillåtet enligt nationell rätt.

Klausul 4

Uppgiftsförarens skyldigheter

Uppgiftsutföraren godtar och garanterar följande:

- a) Att hans behandling, inbegripet själva överföringen, av personuppgifterna skett och kommer att ske i enlighet med tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning (och i förekommande fall anmäls till behörig myndighet i den medlemsstat där uppgiftsutföraren etablerad) och inte strider mot gällande lagar eller andra författningar i den medlemsstaten.
- b) Att ha instruerat och under behandlingen av personuppgifter kommer att instruera uppgiftsinföraren att behandla de överförda personuppgifterna endast för uppgiftsförarens räkning och i enlighet med tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning och dessa klausuler.
- c) Att uppgiftsinföraren skall ställa tillräckliga garantier för de tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som anges i tillägg 2 till detta avtal.
- d) Att han mot bakgrund av tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning har funnit säkerhetsåtgärderna lämpliga för att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig utplåning, oavsiktlig förlust, ändring, otillåtet utlämnande eller otillåten tillgång, i synnerhet när behandlingen inbegriper överföring av uppgifter över ett nät, och mot varje annan form av olaglig behandling, med hänsyn tagen till den senaste tekniken, kostnaden för vidtagande av åtgärderna och de risker behandlingen innebär samt karaktären hos de uppgifter som skall behandlas.
- e) Att han kommer att se till att dessa säkerhetsåtgärder följs.
- f) Att, om överföring avser särskilda kategorier av uppgifter, de registrerade har informerats eller informeras senast när överföringen sker eller så snart som möjligt därefter om att deras uppgifter kan överföras till ett tredje land som inte tillhandahåller adekvat skydd.
- g) Att vidarebefordra sådan anmälan som avses i klausul 5 b från uppgiftsinföraren till tillsynsmyndigheten, om han väljer att fortsätta eller återuppta överföringen.
- h) Att på begäran förse de registrerade med ett exemplar av klausulerna i denna bilaga, med undantag av tillägg 2 som skall ersättas med en kortfattad redogörelse för säkerhetsåtgärderna.

Klausul 5

Uppgiftsinförarens skyldigheter ⁽¹⁾

Uppgiftsinföraren godtar och garanterar följande:

- a) Att behandla personuppgifterna enbart för uppgiftsförarens räkning och i enlighet med dennes instruktioner och dessa klausuler, och om han av någon anledning inte kan göra detta, att omedelbart meddela uppgiftsutföraren om detta, i vilket fall uppgiftsutföraren har rätt att avbryta överföringen av uppgifter och/eller häva avtalet.
- b) Att han inte har anledning anta att de lagstiftning som är tillämpliga på honom hindrar honom från att fullfölja uppgiftsförarens instruktioner och sina skyldigheter enligt detta avtal. Om lagstiftningen ändras på ett sätt som sannolikt har en avsevärt skadlig inverkan på de garantier som klausulerna innebär, skall han anmäla ändringen till uppgiftsutföraren, i vilket fall uppgiftsutföraren har rätt att avbryta överföringen av uppgifter och/eller häva avtalet.
- c) Att han har vidtagit de tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som anges i tillägg 2 före behandling av de överförda personuppgifterna.

⁽¹⁾ Standardavtalsklausulerna är inte oförenliga med obligatoriska krav i den nationella lagstiftning som är tillämplig på uppgiftsinföraren, förutsatt att kraven inte går utöver vad som är nödvändigt i ett demokratiskt samhälle på någon av de grunder som anges i artikel 13.1 i direktiv 95/46/EG, dvs. om det är en nödvändig åtgärd med hänsyn till statens säkerhet, försvaret, den allmänna säkerheten, förebyggande, undersökning, avslöjande av brott eller åtal för brott eller av överträdelse av etiska regler som gäller för lagreglerade yrken, ett för staten viktigt ekonomiskt eller finansiellt intresse eller skydd av den registrerades eller andras fri- och rättigheter. Obligatoriska krav som inte går utöver vad som krävs i ett demokratiskt samhälle är t.ex. internationellt erkända sanktioner, uppgiftslämnande till skatteväsendet eller uppgiftslämnande för bekämpning av penningtvätt.

- d) Att utan dröjsmål underrätta uppgiftsföraren om
- i) varje rättsligt bindande begäran från rättskipande myndigheter om utlämnande av personuppgifterna, om inte det är förbjudet, såsom en straffrättslig förbudsbestämmelse för att upprätthålla sekretessen kring en brottsutredning.
 - ii) varje oavsiktlig eller otillåten tillgång, och
 - iii) varje begäran direkt från de registrerade, utan att uppgiftsföraren besvara dessa, såvida han inte har tillstånd att göra dett.
- e) Att utan dröjsmål och korrekt handlägga alla frågor från uppgiftsföraren om behandling av sådana personuppgifter som överförs och att rätta sig efter tillsynsmyndighetens rekommendationer med avseende på behandlingen av de uppgifter som överförs.
- f) Att utan uppgiftsförarens begäran bereda denne tillträde till sin anläggning för databehandling för en revision av den behandling som dessa klausuler avser, vilken skall genomföras av uppgiftsföraren eller av ett inspektionsorgan med oberoende och sakkunniga ledamöter med tystnadsplikt som utses av uppgiftsföraren, i förekommande fall med tillsynsmyndighetens samtycke.
- g) Att på begäran de registrerade med ett exemplar av klauslerna i denna bilaga, med undantag för tillägg 2 som skall ersättas av en kortfattad redogörelse för säkerhetsåtgärderna i de fall som de registrerade inte kan erhålla ett exemplar från uppgiftsföraren.

Klausul 6

Ansvar

1. Parterna är överens om att den registrerade som lidit skada till följd av att de bestämmelser som avses i klausul 3 har åsidosatts, har rätt till ersättning från uppgiftsföraren för liden skada.
2. Om den registrerade inte kan väcka sådan talan som avses i punkt 1 mot uppgiftsföraren, på grund av att uppgiftsföraren har åsidosatt någon av sina skyldigheter enligt klausul 3, därför att uppgiftsföraren har upphört att existera i faktisk eller rättslig mening eller är på obestånd, godtar uppgiftsföraren att den registrerade kan rikta skadeståndsanspråk gentemot denne som om denne vore uppgiftsföraren.
3. Parterna är överens om att om en part hålls ansvarig för att den andra parten har åsidosatt klausulerna, skall den andra parten gottgöra den första parten från alla kostnader, utgifter, skadestånd och förluster som vållats den första parten, i den utsträckning den andra parten är ansvarig.

För att ersättning skall utbetalas måste:

- a) uppgiftsföraren utan dröjsmål underrätta uppgiftsföraren om anspråket,
- b) uppgiftsföraren ges möjlighet att samarbeta med uppgiftsföraren i försvaret mot och avgörandet av anspråket ⁽¹⁾.

Klausul 7

Medling och forum

1. Om den registrerade åberopar bestämmelsen om tredjepartsberättigande, eller kräver skadestånd med stöd av klausulerna av uppgiftsföraren godtar denne den registrerades beslut att
 - a) begära medling av oberoende tredje part, eller där så är möjligt av tillsynsmyndigheten.
 - b) hänskjuta tvisten till domstol i den medlemsstat där uppgiftsföraren är etablerad.
2. Uppgiftsföraren godtar att en tvist, med den registrerades samtycke, kan hänskjutas till en skiljenämnd, förutsatt att uppgiftsföraren är etablerad i ett land som ratificerat New York-konventionen om verkställighet av skiljedom.
3. Parterna är överens om att den registrerades val inte påverkar den registrerades materiella eller processuella rätt att begära ersättning i enlighet med andra bestämmelser i nationell eller internationell lagstiftning.

Klausul 8

Samarbete med tillsynsmyndigheter

1. Uppgiftsföraren godtar att deponera ett exemplar av detta avtal hos tillsynsmyndigheten om den begär det eller om så krävs i tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning.
2. Parterna är överens om att tillsynsmyndigheten har rätt att förrätta revision hos uppgiftsföraren i samma omfattning och på samma villkor som gäller för en revision hos uppgiftsföraren enligt tillämplig uppgiftsskyddslagstiftning.

⁽¹⁾ Punkt 3 är inte obligatorisk.

Klausul 9

Tillämpning lag

Lagen i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad är tillämplig på klausulerna, nämligen

Klausul 10

Ändring av avtalet

Parterna åter sig att inte ändra dessa klausuler.

Klausul 11

Skyldigheter efter behandlingens upphörande

1. Parterna är överens om att uppgiftsinföraren efter det att behandlingen har avslutats skall, enligt vad uppgiftsutföraren bestämmer, antingen återlämna alla överförda personuppgifter och kopior av dem till uppgiftsutföraren eller förstöra alla personuppgifter och intyga för uppgiftsutföraren att så skett, om inte den på uppgiftsinföraren tillämpliga lagstiftningen helt eller delvis hindrar honom från att återlämna eller förstöra de överförda personuppgifterna. I så fall garanterar uppgiftsinföraren att han skall bevara sekretessen för de överförda personuppgifterna och inte aktivt behandla de överförda personuppgifterna vidare.
2. Uppgiftsinföraren garanterar att han på uppgiftsutförarens och/eller tillsynsmyndighetens begäran skall låta sin anläggning för uppgiftsbehandling genomgå revision av de i punkt 1 angivna åtgärderna.

På uppgiftsutförarens vägnar:

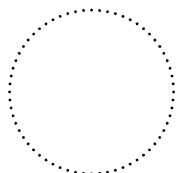
Namnförtydligande:

Befattning:

Adress:

Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande:

Namnteckning:



(organisationens stämpel)

På uppgiftsinförarens vägnar:

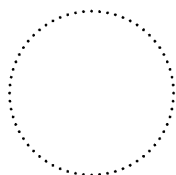
Namnförtydligande:

Befattning:

Adress:

Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande:

Namnteckning:



(organisationens stämpel)

Tillägg 1

till standardavtalsklausulerna

Detta tillägg är en del av klausulerna och det skall fyllas i och undertecknas av parterna.

(* Medlemsstaterna får enligt nationella förfaranden kräva att ytterligare uppgifter skall lämnas i tillägget.)

Uppgiftsutföraren

Uppgiftsutföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....
.....
.....

Uppgiftsinföraren

Uppgiftsinföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....
.....
.....

Registrerade

De personuppgifter som skall överföras rör följande kategorier av registrerade (ange närmare):

.....
.....
.....

Slag av uppgifter som överförs

De uppgifter som överförs är följande slag (ange närmare):

.....
.....
.....

Särskilda kategorier av uppgifter (i förekommande fall)

Överföringen rör följande särskilda kategorier av uppgifter (ange närmare):

.....
.....
.....

Behandling

De personuppgifter som överförs kommer att behandlas på följande sätt (ange närmare):

.....
.....
.....

UPPGIFTSUTFÖRAREN

UPPGIFTSINFÖRAREN

Namn:

Vederbörligen befullmäktigad namnteckning:

.....

*Tillägg 2***till standardavtalsklausulerna**

Detta tillägg är en del av klausulerna och det skall fyllas i och undertecknas av parterna.

Redogörelse för de tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som uppgiftsinföraren vidtagit i enlighet med klausul 4 e och 5 c (eller bifogade handlingar/författningar):

.....

.....

.....

.....
